

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

如果此表单包含限制性信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT 巡回法庭 DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR 马里兰州地区法庭

City/County 城市/县

Located at 地址 _____ Telephone 电话 _____
Court Address 法庭地址 _____ Case No. 案件编号 _____

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.

注意: 被告将获得一份此文件的完整副本。如果提供地址会面临受到进一步伤害的风险, 则申请人无需提供地址。

Name of Petitioner on Original Court Order 原法院命令上的原告姓名 VS. 诉 Name of Respondent on Original Court Order 原法院命令上的被告姓名

Street Address, Apt. No. 街道地址, 公寓号码 Home 家庭 _____ Work 工作 _____ Telephone 电话 _____
City, State, Zip 城市、州、邮编

PETITION TO 申请 MODIFY 修改 RESCIND 撤销 EXTEND PROTECTIVE ORDER 延期保护令
(Family Law § 4-507)
(家庭法第 4-507 条)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

如果此文书包含限制性信息(根据法规、规则或法院命令保密), 您必须根据规则第 20-201.1 条(表格 MDJ-008)随此文书提交有关限制性信息的声明, 并勾选此表格上的限制性信息框。

I, _____, am the petitioner respondent in the above entitled case.
本人, _____ 是上述案件中的 被告 原告。

I ask this court to:
我请求本法院:

modify the Protective Order in this case dated _____ as follows:
将本案中于 _____ 下达的保护令修改为:

My reasons are: _____
我的理由是: _____

rescind the Protective Order in this case dated _____
撤销本案中于以下日期下达的保护令 _____

My reasons are: _____
我的理由是: _____

extend the Protective Order up to six (6) months for good cause.

因正当理由将保护令延长为六(6)个月。

My reasons are: _____
我的理由是: _____

extend the Protective Order up to two (2) years due to a subsequent act of abuse. I want relief for

因后续虐待行为, 将保护令延长为两(2)年。我希望为以下人士请求保护

myself minor child vulnerable adult from abuse by _____
我本人 未成年子女 易受伤害的成年人 _____

Name
姓名

The respondent committed the following acts of abuse against _____
被告曾对以下人士有以下虐待行为 _____

Name
姓名

on or about, _____ (check all that apply) by kicking punching
虐待行为日期或大约日期 _____ (勾选所有适用的项目) 虐待方法 脚踢 拳击

Date
日期

choking/strangling slapping shooting rape or other sexual offense (or attempt) hitting with object
窒息 掌掴 枪击 强奸或其他性攻击(或企图) 用物件击打

stabbing shoving threats of violence mental injury of child detaining against will stalking
刀刺 推搡 暴力威胁 对儿童实施精神伤害 强行扣留 跟踪

biting revenge porn other _____
牙咬 网络情色报复 其他 _____

The details of what happened are: _____
(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained)

发生的具体情况是: _____
(请列出发生的具体情况、时间和地点以及造成的任何伤害)

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重确认据本人所知所信, 此文件内容真实。如有不实甘受伪证罪之罚。

Date
日期

Signature
签名

Fax
传真

Street Address (unless confidential)
街道地址(除非地址须保密)

Home
住宅

E-mail
电子邮箱

City, State, Zip
城市、州、邮编

Work
工作

Telephone
电话

CERTIFICATE OF SERVICE

送达证明

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ to:
Date

我在此证明, 我已将本申请副本通过 邮资预付的特快邮件 直接递交的方式送达以下各方:

日期

Name
姓名

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮编

Name
姓名

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮编

Date
日期

Signature of Party Serving
送达服务方签字